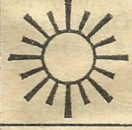
ORWO COLOR® - FILM



NC 19

19 DIN · 64 ASA · 65 ГОСТ

NEGATIVE

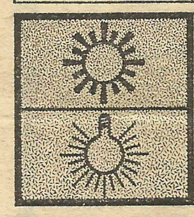


1/125 s	(sunny)	(partly cloudy)	(cloudy)
(beach)	f/11	8	5,6
(landscape)	f/8	5,6	4
(shade)	f/5,6	4	2,8

	ORWO-FILTER No.	Farbe/Цвет/Colour/Couleur/Color/Kolor/Barva	Faktor/Фактор/Factor/Facteur/Factor/Współczynnik/Faktor
> 2000 m	29	farblos/безцветный/colourless/incolore/incoloro/bezbarwny/bezbarvá	—

500 W — m →

	0,75 m	1 m	1,5 m	2 m
1/8 s	f/11	8	5,6	4
1/15 s	f/8	5,6	4	2,8
1/30 s	f/5,6	4	2,8	2



Filmwechsel: bei gedämpftem Licht!
Смена плёнки: при экранированном свете
Film changing: in subdued light!
Changement de la pellicule: à la lumière atténuée!
Cambio de la pelicula: a la luz amortiguada!
Wymiana filmu: w przyćmionym świetle!
Výměna filmu: při tlumeném světle!

Unsachgemäße Lagerung beeinträchtigt die Farbqualität. Nach Kühlschranklagerung an Raumtemperatur angleichen.

Нецелесообразное хранение плёнки влияет на качество цветовоспроизведения. Если вынимают плёнку из холодильника, необходимо дать ей перед употреблением прогреться до комнатной температуры.

4 °C

Incorrect storage injures the colour quality. After having been stored in a refrigerator the film must get adjusted to the room temperature.

Un stockage non conforme est préjudiciable à la qualité du rendu des couleurs. Aprés le stockage au frigo égaliser à la température du local!

Un almacenamiento incorrecto menoscaba la calidad de color. Después de estar almacenada en un refrigerador la pelicula debe adaptarse a la temperatura del cuarto.

Niewłaściwe magazynowanie wpływa niekorzystnie na jakość koloru. Przy przechowywaniu w lodówce materiał przed użyciem należy doprowadzić do temperatury pokojowej.

Nesprávné – neodborné skladování škodí kvalitě barev. Při skladování v chladícím boxu je nutno materiál po vyjmutí nechat přizpůsobit okolní teplotě.

W 725 Ausgabe 16b

Verarbeitung in Farblabors wird empfohlen. Selbstverarbeitung nach ORWO-Vorschrift 5168 möglich.
Kopien: Colorpapierbilder oder farbige Diapositive.

Рекомендуется проявление в лабораториях по обработке цветных фотоматериалов. Обработка в любительских условиях возможна по инструкции ORWO № 5168.
Копии: цветные позитивы на цветной фотобумаге или цветные диапозитивы.

Processing in colour laboratories is recommended. Home processing according to ORWO-instruction 5168 possible.
Prints: Colour paper prints or coloured slides.

Traitement aux laboratoires couleur est recommandé. Self-traitement est possible selon prescription ORWO 5168.
Copies: Photos sur papier couleur ou diapositives en couleurs.

Procesamiento en laboratorios de color es recomendado. Procesamiento en casa según instrucción ORWO 5168 es posible.
Copias: Copias de papel en colores o transparencias en colores.

Zaleca się obróbkę w specjalnym laboratorium barwnym. Obróbka we własnym zakresie możliwa według przepisu ORWO 5168.
Kopie: odbitki na papierze barwnym lub kolorowe przezrocza.

Doporučuje se zpracování v laboratoři pro barevný film. Film je možno samostatně zpracovat podle ORWO-předpisu 5168.
Kopie: barevné fotografie nebo barevné diapositivy.

Beanstandungen: Wird ein Fabrikationsfehler vermutet, bitte einsenden: Fehlermuster, noch vorhandenes unbelichtetes Material der gleichen Charge, Angaben über Kameratyp und Verarbeitung. Bei berechtigten Beanstandungen geben wir kostenlosen Ersatz in gleicher Sorte und Menge. Weitere Ansprüche können weder von uns noch von den Entwicklungsanstalten anerkannt werden, es sei denn, gesetzliche Bestimmungen schließen diese Beschränkung aus. Farben können sich im Laufe der Zeit verändern, deshalb sind Farbveränderungen keine Fabrikationsfehler.

Претензии: Если потребитель предполагает, что дефект произошёл по вине фабрики, просим прислать нам: образцы с дефектами, неэкспонированную плёнку того же номера эмульсии, кроме того указать тип съёмочного аппарата и режим обработки плёнки. Если претензия обоснована, мы даём бесплатное возмещение по сорту и количеству. Выходящие за эти рамки требования потребителя не признаются нами а также и лабораторией, в которой пленка была проявлена, с исключением того случая, когда законоположения исключают это ограничение. Цвета с течением времени могут изменяться, ввиду чего чегоеизменение цветов не считается дефектом по вине производства.

Complaints: If a fault in manufacture should be supposed, please send us: sample of the defective material, still available unexposed material of the same emulsion number, information on type of camera and processing. In case of justified claims the material will be replaced in similar type and quantity free of charge. Further claims cannot be accepted, neither by us nor by the processing laboratories, unless legal regulations annul this restriction. Colours can change in the course of the time. Colour changes are, therefore, not a manufacturing fault.

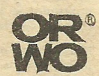
Réclamations: En cas d'un défaut de fabrication présumé, veuillez nous faire parvenir: Echantillon du défaut, du matérial encore existant non exposé du même n° de fabrication, indications sur le type d'appareil et le traitement. Pour des réclamations justifiées nous donnons un remplacement gratuit du même type et en quantité identique. Aucune autre demande ne pourra être prise en considération, ni par nous ni par les laboratoires, a moins que des règlements légaux n'annulent pas cette restriction. Des couleurs se peuvent transformer dans la suite du temps, pour cela des altérations chromatiques ne sont pas des défauts de fabrication.

Reclamaciones: En caso de conjeturar un defecto de fabricación rogamos enviarnos: pruebas del defecto, material no expuesto de la misma categoría en cuanto aun sea disponible, informaciones sobre el tipo de la cámara y el tratamiento. Si la reclamación resultara justificada daremos gratuitamente un equivalente en la misma categoría y cantidad del material devuelto. Otras reclamationes no pueden ser admitidas, ni por nosotros ni por los laboratorios, a no ser que disposiciones legales anulen esta restricción. Colores pueden cambiar en el curso de tiempo. Por eso cambios de color no son faltas de fabricación.

Reklamacje: W razie stwierdzenia wady produktu prosimy nam nadesłać: wadliwy towar i nienaświetlony materiał z tej samej partii, dane o typie aparatu fotograficznego i sposobie obróbki. Przy uzasadnionych reklamacjach zwracamy bezpłatnie materiał w tej samej ilości i jakości. Dalszych pretensji nie mogą być uznane ani przez nas ani przez zakłady wywoływania, chyba że przepisy ustawy wykluczą to ograniczenie. Kolory mogą się zmienić w miarę upływe czasu, dlatego też zmiana koloru nie jest błędem fabrycznym.

Reklamace: Předpokládáte-li výrobní vadu, prosime Vas, abyste nam poslali vadný vzor, zbývající neexponovaný materiál stejné výroby, údaje o typu kamery a zpracování. Při oprávněných reklamacích, poskytneme bezplatnou náhradu ve stejném druhu a množství. Další nároky nemohou být uznány ani nami, ani provozy, zabývajícími se vyvoláváním, s výjimkou zákonných ustanovení, které toto omezení vylučují. Barvy se mohou v průběhu doby měnit, proto nejsou změny barev výrobní vadou.

W 726 A



VEB FILMFABRIK WOLFEN
Stammbetrieb des
VEB FOTOCHEMISCHES KOMBINAT WOLFEN
Technischer Kundendienst
4440 Wolfen 1 • Deutsche Demokratische Republik